

von Elodie VILLENEUVE

Anwaltspraktikum

Praktikum bei Brödermann Jahn

Neuer Wall, 71
20 354 Hamburg
040 / 37 09 050

Vom 8. Februar bis 4. März 2016

Herr Dr. Oertel, Christoph

La recherche du stage

Dans le cadre de mon Master (LLM) Juriste franco-allemand, en partenariat entre les Universités de Bourgogne (Dijon) et de Mainz, je devais effectuer un stage de 9 semaines. Il était clair pour moi que je souhaitais faire ce/ces stages en Allemagne. En commençant mes recherches sur Internet, je me suis aperçue qu'il était difficile de faire le tir parmi les milliers d'informations.

Par le biais de l'association, il est plus facile de trouver des renseignements fiables, et bien sûr de trouver les cabinets ayant des relations franco-allemandes. J'ai donc envoyé quelques candidatures et j'ai toujours reçu des réponses quelles soient positives ou négatives à mes demandes.

Le Cabinet

Le Cabinet se trouve en plein centre de Hamburg, à quelques centaines de mètres des rues commerçantes, du lac et par très loin du port. Des arrêts de U-bahn / S-bahn se trouvent de chaque côté de la rue, c'est très facilement accessible.

L'atmosphère du Cabinet est très agréable. J'y ai été très bien accueillie et je m'y suis toujours sentie à l'aise. Dix-neuf avocats travaillent dans ce Cabinet (en plus des conseillers juridiques et assistants) dont deux sont des avocates étrangères. Brödermann Jahn est un Cabinet qui s'occupe de nombreuses affaires concernant des clients du monde entier, que ce soit devant les tribunaux, ou au cours d'arbitrage. Tous parlent au minimum deux langues, voire plus.

J'ai toujours pu travailler sur des sujets intéressants, et je me suis sentie utile, ce qui est toujours agréable. En outre, j'ai énormément appris, notamment à me servir de mes connaissances théoriques dans mon travail quotidien.

Mon seul regret est de n'être restée que seulement quatre semaines, je serais volontier restée plus longtemps. Je vous recommande vraiment de faire des stages de deux ou trois mois, seulement un mois est à mon sens trop court.

Au quotidien

Mon temps de travail durant ce stage commençait à 9 heures et se terminait à 18 heures, avec une heure de pause pour le déjeuner.

Mon travail consistait à lire les pièces écrites des dossiers, puis à faire des recherches sur des thèmes précis en droit français, mais aussi en droit allemand. J'ai aussi fait de la traduction de documents juridiques pour le Cabinet..

Dans mon travail quotidien, internet et le dictionnaire (dictionnaire sur internet Pons) m'ont été d'une grande aide. Je parle couramment allemand, mais parfois le vocabulaire précis me fait défaut.

L'allemand

Bien que je parle couramment allemand et que j'ai déjà étudié en Allemagne dans le cadre d'Erasmus pour ma licence, puis dans le cadre de mon master, l'allemand juridique reste encore pour moi une langue à part et il me faut toujours un petit peu plus de temps pour comprendre surtout lorsque la fatigue se fait ressentir. Une chose difficile c'est que tous les mots juridiques ne sont pas dans le dictionnaire, ou du moins pas dans le sens juridique..

Cette année, je suis dans le cadre de mon master des cours d'allemand et malgré tout ça aide.

La vie à Hamburg

La ville : Hamburg est une très grosse ville qui est magnifique, il y a de nombreux quartiers à voir comme Altona, Sternchanze, Jungfernstieg, Hafencity, der Hafen, les parcs... Évidemment en étant au Nord de l'Allemagne, le beau temps n'est pas toujours au rendez-vous.

Les villes alentours comme Bremen, Lübeck.. sont faciles d'accès par le train, et même Berlin ou Sylt également les trains à bas coûts si vous avez plus de temps.

Logement : Malheureusement sur ce sujet, je ne vais pas pouvoir être d'une aide utile, en effet je suis hébergée par mon ami qui habite en dehors en Hamburg, mais nous sommes tout de même desservis par le AKN et S-Bahn.

La vie quotidienne : D'après mon expérience personnelle, le cout de la vie en Allemagne est équivalent à celui de la vie en France. Certaines choses, comme la nourriture, sont un peu moins cher, en revanche d'autres, comme les transports, sont plus chers.

Les transports en commun : Hamburg dispose d'un réseau de transport commun très important, la plupart du temps les bus, S-Bahn, U-Bahn, Akn... sont à l'heure. Cependant, les transports en commun valent très cher : plus 100 euros par mois, ou 30 euros par semaine pour la Großbereich Ringe A - B. Je recommande vivement de demander auprès des bureaux de la HVV (il y en a à la Hauptbahnhof, Dammtor...) le document „Berechtigungsnachweis“ pour les stagiaires et vous pourrez économiser presque trente euros pour chaque moi de votre stage.